

# Sonda de humedad **AKO-80013** / **AKO-80013** Humidity probe / Sonde d'humidité **AKO-80013** / Feuchtigkeitsfühler **AKO-80013**

E

## Descripción

Sonda de humedad para montaje en superficie con salida 4-20mA

## Advertencias

Asegurese de que en el lugar de instalación no se sobrepasan las condiciones de trabajo (ver características técnicas).

No la instale en lugares próximos a fuentes de calor, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o donde pueda estar expuesta a la luz solar directa o a campos magnéticos.

Si es sometida a cambios bruscos de temperatura, puede producirse condensación en su interior, espere aproximadamente 1 hora antes de alimentarla.

Asegurese de que la tensión suministrada, está dentro del rango soportado por la misma (ver características técnicas).

Desconecte la alimentación antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

## Especificaciones técnicas:

Alimentación: .....de 20 a 35 Vcc (RL<500W)  
.....de 11 a 35 Vcc (RL<50W)  
Tipo de sensor:.....ESD  
Rango de medición: .....De 10 a 95% H.r.  
Grado de protección: .....IP65  
Calibración: .....0/100% H.r. (0=4mA y 100=20mA)  
Temperatura ambiente de trabajo:.....de -5 a 50 °C  
Temperatura ambiente de almacenaje: .....de -25 a 60 °C

F

## Description

Sonde d'humidité pour montage en surface avec sortie 4-20 mA

## Mises en garde

Assurez-vous que les conditions de travail ne sont pas excédées sur le lieu d'installation (voir les caractéristiques techniques).

N'effectuez pas l'installation à proximité de sources de chaleur, dans des endroits poussiéreux, sujets à des vibrations mécaniques ou dans des endroits où l'équipement pourrait être soumis à la lumière directe du soleil ou à des champs magnétiques.

Si l'équipement est soumis à des changements brusques de température, de la condensation pourrait se former à l'intérieur, attendez environ 1 heure avant de le mettre sous tension.

Assurez-vous que la tension fournie se situe dans les limites supportées par celui-ci (voir les caractéristiques techniques).

Débranchez l'alimentation avant d'effectuer tout type de travaux d'entretien.

## Spécifications techniques :

Alimentation : .....de 20 à 35 Vcc (RL<500W)  
.....de 11 à 35 Vcc (RL<50W)  
Type de capteur : .....ESD  
Plage de mesure : .....de 10 à 95 % H.r.  
Degré de protection : .....IP65  
Calibrage : .....0/100 % H.r. (0=4 mA et 100=20 mA)  
Température ambiante de service : .....-5 à 50 °C  
Température ambiante de stockage : .....de -25 à 60 °C

GB

## Description

Surface-mounted humidity probe with 4-20 mA output

## Warnings

Ensure that the operating conditions are not exceeded in the place of installation (see technical features).

Do not install it close to sources of heat, excessive dust, mechanical vibration or where it might be exposed to direct sunlight or magnetic fields.

Submitting it to sudden temperature changes may produce internal condensation. In this case, wait for about one hour before switching on the power.

Ensure that the supply voltage is within the admissible range (see technical features).

Disconnect the power supply before performing any type of maintenance.

## Technical specifications:

Power supply:.....20 to 35 VDC (RL<500W)  
.....11 to 35 VDC (RL<50W)  
Sensor type: .....ESD  
Measurement range: .....10 to 95% RH  
Protection: .....IP65  
Calibration: .....0/100% RH (0=4 mA y 100=20 mA)  
Ambient working temperature: .....-5 to 50 °C  
Ambient storage temperature: .....-25 to 60 °C

D

## Beschreibung

Feuchtigkeitsfühler zur Oberflächenmontage mit 4-20 mA-Ausgang

## Warnhinweise

Sicherstellen, dass sich am Installationsort die Arbeitsbedingungen nicht überschneiden (siehe technisches Datenblatt).

Nicht in der Nähe von Orten mit Hitzeinwirkung, übermäßiger Staubansammlung, mechanischen Stößen oder mit direkter Einwirkung von Sonneneinstrahlung oder Magnetfeldern installieren.

SWenn das Gerät starken Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, kann eine interne Kondensation auftreten. Warten Sie ca. 1 Stunde und schalten Sie erst dann das Gerät ein.

Sicherstellen, dass sich die Spannung innerhalb des angegebenen Bereichs befindet (siehe technisches Datenblatt).

Stromversorgung vor Durchführung von Wartungsarbeiten unterbrechen.

## Technisches Datenblatt:

Versorgung: .....von 20 bis 35 VCC (RL < 500 W)  
.....von 11 bis 35 VCC (RL < 50 W)  
Sensortyp: .....ESD  
Messbereich:.....von 10 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit  
Schutzgrad:.....IP65  
Eichung:.....0/100% relative Luftfeuchtigkeit (0 = 4 mA und 100 = 20 mA)  
Arbeitsumgebungstemperatur:.....von -5 bis 50 °C  
Lagerungstemperatur:.....von -25 bis 60 °C

**(E) Instalación**

Fijar la sonda mediante al menos dos tornillos (A), realizar el conexionado pasando los cables a través del prensastopa (B) suministrado y cerrar la tapa mediante los 4 tornillos incluidos (C).

**(GB) Installation**

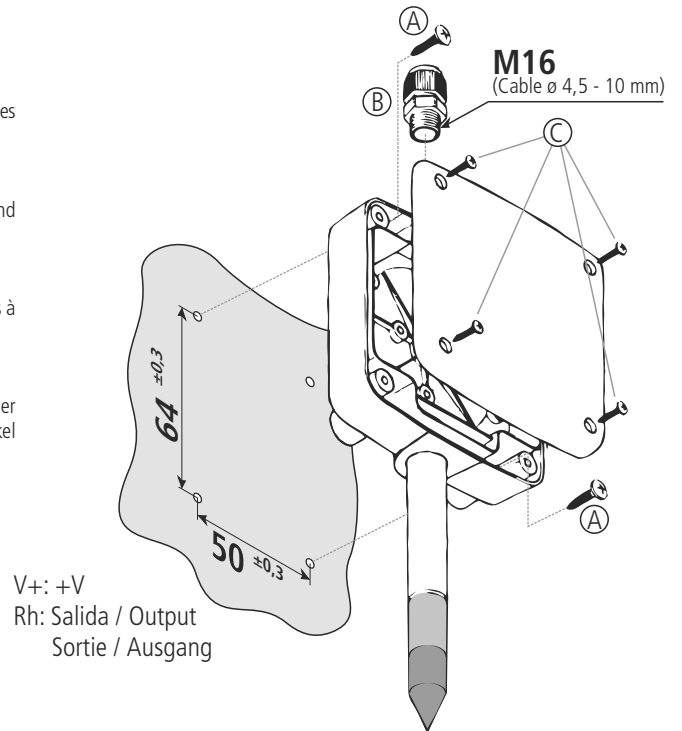
Fix the probe using at least two screws (A), wire it by passing the cable through the gland (B) supplied and close the cover using the 4 screws provided (C).

**(F) Installation**

Fixer la sonde à l'aide d'au moins deux vis (A), réaliser le branchement en passant les câbles à travers les presse-étoupes (B) fournis et fermer le couvercle à l'aide des 4 vis incluses (C).

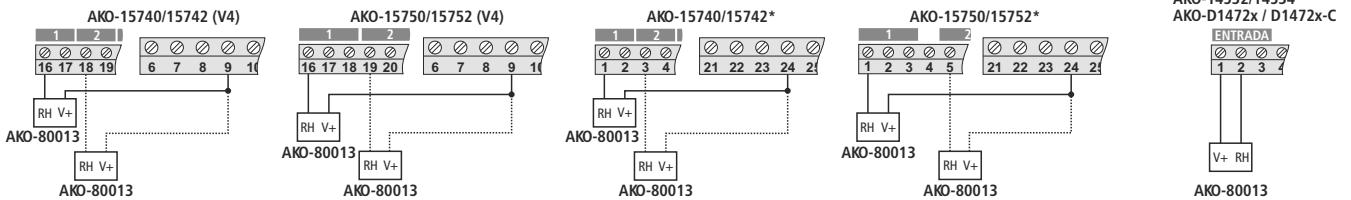
**(D) Installation**

Fühler mithilfe von mindestens zwei Schrauben (A) befestigen, Anschluss durch Führung der Kabel mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Kabelklemme (B) durchführen und Deckel mithilfe der 4 enthaltenen Schrauben (C) verschließen.

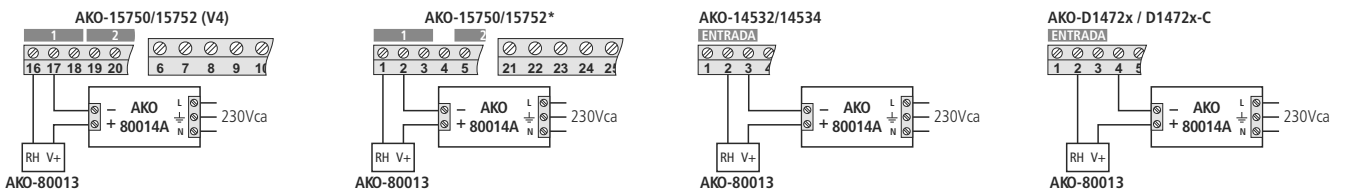


**Conexión / Wiring / Branchement / Anschluss**

**Sin alimentación externa**



**Con alimentación externa**



\* Versión 3 o anterior / Version 3 or previous / Version 3 ou précédent / Version 3 oder früher